

Giuliano Bernini

Professor of Linguistics

University of Bergamo, Italy

Professor of General Linguistics since 2000; Dean of the Faculty of Foreign Languages and Literatures from 2001 to 2008. AItLA (Italiana Association of Applied Linguistics) President for the years 2010-2013. Main areas of research: a) Second language acquisition, b) Language typology, c) Language teaching, d) Dialectology and sociolinguistics. The major work pertains to the first two areas. As for acquisition, Italian as a second language was investigated with respect to phonology, temporality, modality, negation, utterance structure and the constitution of verbs and adverbs as word classes in early learner varieties; furthermore, substantial contribution was given to the organisation of the 'Progetto di Pavia' corpus, comprising transcriptions of learner language (cf. "La banca dati del 'Progetto di Pavia' sull'italiano lingua seconda", *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* XXIII (1994), pp. 221-236). As for typology, negative constructions in several European languages were investigated with respect to all relevant functional aspects and their areal distribution (cf. *Negative sentences in the languages of Europe. A typological approach*, Berlin, Mouton de Gruyter, 1996 [with Paolo Ramat]). Giuliano Bernini coordinated the group on "Pragmatic Organization of Discourse" within the EUROTYP Project, and edited the volume with its results for Mouton de Gruyter in Berlin with M. Schwartz. Giuliano Bernini has been active in some PRIN research endeavors on second language acquisition of Italian as a local as well as a national coordinator. He is one of members of LANE (Language Acquisition Network of Europe).

PUBLICATIONS

1979

- (1) *Le visualizzazioni nei processi guidati di apprendimento linguistico*. Bergamo, Regione Lombardia– CITE, 1979 (pp.52).

1981

- (2) *La semantica*. Bellinzona, Dipartimento della Pubblica Educazione, 1981 (pp.94).
- (3) "Grammatica e progressione grammaticale nell'insegnamento delle lingue straniere". In M.Berretta (a cura di), *Sviluppi della linguistica e problemi dell'insegnamento*. Torino, Giappicchelli, 1981, pp.151–162.
- (4) *Grammatica tedesca*. I programmi di frase. Bergamo, CELSB, 1981 (pp.132).

1982

- (5) Recensione di: B.Comrie. *Language Universals and Linguistic Typology. Syntax and Morphology*. Oxford, Blackwell, 1981. In *Lingua e stile* 17(1982), pp.598–601.

1983

- (6) Recensione di: Cl.Hagège. *La structure des langues*. Paris, Presses Universitaires de France, 1982. In *Lingua e stile* 18(1983), pp.593–596.
- (7) Recensione di: K.Tarvainen. *Einführung in die Dependenzgrammatik*. Tübingen, Niemeyer, 1981. In *Studi germanici* XXI–XXII (1983–84) [ma 1987], pp.436–442.

1986

- (8) "Ordine delle parole, pronomi non referenziali e sviluppo di negazioni postverbalì". In Kl.Lichem–E.Mara–S.Knaller (Hrsg.), *Parallela 2. Aspetti della sintassi dell'italiano contemporaneo*. Tübingen, Narr, 1986, pp.247–258.
- (9) "L'italiano senza maestro". In *Italiano e oltre* 1(1986), pp.179–183.

1987

- (10) "Fonologia del dialetto di Bergamo" (in collaborazione con Gl.Sanga). In Gl.Sanga (a cura di), *Lingua e dialetti di Bergamo e delle valli*. Bergamo, Lubrina, 1987, pp.65–81.

- (11) “Morfologia del dialetto di Bergamo”. In Gl.Sanga (a cura di), *Lingua e dialetti di Bergamo e delle valli*. Bergamo, Lubrina, 1987, pp.83–118.
- (12) “Il dialetto della media Valle Seriana e della Valle Gandino”. In Gl.Sanga (a cura di), *Lingua e dialetti di Bergamo e delle valli*. Bergamo, Lubrina, 1987, pp.197–287.
- (13) “Attempting the reconstruction of negation patterns in PIE.”. In A.Giacalone Ramat–O.Carruba–G.Bernini (eds.), *Papers from the 7th International Conference on Historical Linguistics* (Pavia, 9th–13th September 1985). Amsterdam, Benjamins, 1987, pp.57–70.
- (14) “Le negazioni in arabo dialettale”. In G.Bernini–V.Brugnatelli (a cura di), *Atti della 4a Giornata di studi camito-semitici ed indoeuropei* (Bergamo, 29.11.85). Milano, Unicopli, 1987, pp.41–52.
- (15) “Germanic and (Gallo-)Romance negation: an area typology”. In P.Ramat, *Linguistic Typology*. Berlin, Mouton de Gruyter, 1987, pp.172–178.
- (15a) “Vers une typologie aréale de la négation discontinue”. In Cl.Buridant (éd.), *Romanistique-Germanistique. Une confrontation*. (Actes du Colloque de Strasbourg, 23–24 mars 1984). Strasbourg, Association des Publications près les Universités de Strasbourg, 1987, pp.28–32 [versione originale di (15)].
- (16) “Si scrive *non*, si dice *mica*”. In *Italiano e oltre 2* (1987), pp.81–83.
- (17) “Le preposizioni nell’italiano lingua seconda”. In *Quaderni del Dipartimento di Linguistica e di letterature comparate*. Bergamo, Istituto Universitario, 3 (1987 [ma 1988]), pp.129–152.

1988

- (18) “Questioni di fonologia nell’italiano lingua seconda”. In A.Giacalone Ramat (a cura di), *L’italiano tra le altre lingue. Strategie di acquisizione*. Bologna, Il Mulino, 1988, pp.77–90.

1989

- (19) “Tipologia delle frasi relative italiane e romanze”. In F.Foresti–E.Rizzi–P.Benedini (a cura di). *L’italiano fra le lingue romanze*. Atti del XX Congresso Internazionale di Studi della SLI, Bologna, 25–27 settembre 1986. Roma, Bulzoni, 1989, pp.85–98.
- (20) “Strategie di costruzione dei paradigmi verbali in lingua seconda”. *Quaderni del Dipartimento di Linguistica e letterature comparate*, Bergamo, Istituto Universitario, 5 (1989), pp.195–208.
- (21) Recensione di: J.Nuyts–G.de Schutter (eds.), *Getting One’s Words into Line. On Word Order and Functional Grammar*, Dordrecht, Foris, 1987 e di J.van der Auwera–L.Goossens (eds.), *Ins and Outs of the Predication*, Dordrecht, Foris, 1987. In *Lingua e stile* 24 (1989), pp.564–566.

1990

- (22) “Per una tipologia delle repliche brevi”. In M.–E.Conte–A.Giacalone Ramat–P.Ramat (a cura di). *Dimensioni della linguistica*. Milano, Angeli, 1990, pp.119–149. (Materiali linguistici 1).
- (23) “Area influence vs. typological drift in Western Europe: The case of negation”, [insieme a Paolo Ramat]. In J.Bechert–Cl.Buridant–G.Bernini (eds.). *Toward a Typology of European Languages*. Berlin, Mouton de Gruyter, 1990, pp. 25–46.
- (24) “L’acquisizione dell’imperfetto nell’italiano lingua seconda”. in E.Banfi–P.Cordin (a cura di). *Storia dell’italiano e forme dell’italianizzazione*. Atti del XXIII Congresso Internazionale di Studi della SLI. Trento, 18–20 maggio 1989. Roma, Bulzoni, 1990, pp.157–179.
- (25) “La formazione di paradigmi nell’italiano lingua seconda”. In G.Bernini–A.Giacalone Ramat (a cura di). *La temporalità nell’acquisizione di lingue seconde*. Milano, Angeli, 1990, pp.81–101. (Materiali linguistici 2).
- (26) “Il trattamento delle affricate nell’italiano di Gandino”. In M.A.Cortelazzo–A.M.Mioni (a cura). *L’italiano regionale*. Atti del XVIII Congresso Internazionale di Studi della SLI. Padova–Vicenza, 14–16 settembre 1984. Roma, Bulzoni, 1990, pp.145–158.

1991

- (27) “I quantificatori negativi nelle lingue germaniche”. In M.Negri–F.Aspesi (a cura di), *Studia linguistica amico et magistro oblata* (Gedenkschrift Evangelisti), Milano, Unicopli, 1991,

pp.107–118.

- (28) “Frase relative nel parlato colloquiale”. In Cr.Lavinio–A.A.Sobrero (a cura di), *La lingua degli studenti universitari*, Firenze, La Nuova Italia, 1991, pp.165–187.

1992

- (29) *La frase negativa nelle lingue d'Europa*, [con Paolo Ramat], Bologna, Il Mulino, 1992 (pp.291).
- (30) “Influsso areale vs. deriva tipologica in Europa occidentale”. In G.Soravia (a cura di). *L'Europa linguistica: contatti, contrasti, affinità di lingue*. Atti del XXI Congresso Internazionale di Studi della SLI. Catania, 10–12 settembre 1987. Roma, Bulzoni, 1992, pp.37–48.
- (31) “Forme concorrenti di negazione in italiano”, in B.Moretti–D.Petrini–S.Bianconi (a cura di), *Linee di tendenza dell'italiano contemporaneo*. Atti del XXV Congresso Internazionale di Studi della SLI, Lugano, 19–21 settembre 1991. Roma, Bulzoni, 1992, pp.191–215.

1993

- (32) “Le frasi ipotetiche nell'italiano di stranieri”. In A.Giacalone Ramat–M.Vedovelli (a cura di), *Italiano: lingua seconda, lingua straniera*. Atti del XXVI Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana. Siena, 5–7 novembre 1992. Roma, Bulzoni, 1993, pp.271–296.

1994

- (33) “La negazione finale di frase in afrikaans e il suo retroterra portoghese”. In *Quaderni del Dipartimento di Linguistica e letterature comparate* (Università di Bergamo), 10, 1994, pp.287–325.
- (34) “La banca dati del ‘Progetto di Pavia’ sull'italiano lingua seconda”, *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* XXIII/2 (1994), pp.221–236.
- (35) “Linguistica tipologica”. *Quinta appendice dell'Enciclopedia Italiana*. Roma, 1994, p. 231.

1995

- (36) “Verb-subject order in Italian. An investigation of short announcements and telecast news”, *Sprachtypologie und Universalienforschung* 48/1 (1995), pp.44–71.
- (37) “Le profrasi”. In L.Renzi, G.Salvi, A.Cardinaletti (a cura di). *Grande grammatica italiana di consultazione*. Vol.3: *Tipi di frase, deissi, formazione delle parole*. Bologna, Il Mulino, 1995, pp.175–222; 541–545.
- (38) “Lexical expression of modality in second languages: the case of Italian modal verbs”, in A.Giacalone Ramat–Grazia Crocco Galèas (eds.), *From pragmatics to syntax. Modality in second language acquisition*, Tübingen, Narr, 1995, pp.295–318.
- (39) “Au début de l'apprentissage de l'italien. L'énoncé dans une variété prébasique”, *Acquisition et Interaction en Langue Étrangère* (Aix-en-Provence) 5 (1995), pp.15–45.

1996

- (40) “Stadi di sviluppo della sintassi e della morfologia della negazione in italiano L2”, *Linguistica e filologia* (Quaderni del Dipartimento di Linguistica e letterature comparate, Nuova serie, Università degli Studi di Bergamo) III, 1996, pp. 7–33.
- (41) *Negative sentences in the languages of Europe. A typological approach*, [con Paolo Ramat], Berlin, Mouton de Gruyter, 1996 (pp.274). Versione inglese, riveduta e aggiornata, di (25).

1998

- (42) “Markierte Negationsstrukturen in typologischer und arealer Hinsicht” [con Paolo Ramat], in W. Boeder, Chr. Schroeder, K.-H. Wagner, W.Wildgen (Hrsg.), *Sprache in Raum und Zeit. In memoriam Johannes Bechert*. Vol. 2: *Beiträge zur empirischen Sprachwissenschaft*. Tübingen, Narr, 1998, pp. 3–17.
- (43) “Asimmetrie significative nell'espressione della negazione proibitiva e della negazione di proposizione”. In G.Bernini, P.Cuzzolin, P.Molinelli, *Ars linguistica. Studi offerti a Paolo*

Ramat in occasione del suo 60° compleanno da colleghi ed allievi. Roma, Bulzoni, 1998, pp. 59-78.

- (44) “Developing complex negative structures in Italian as a second language: The acquisition of negative indefinites”, *Linguistica e filologia* 8, 1998, pp. 55-86.
- (45) Recensione di: M. Haspelmath. *Indefinite pronouns*. Oxford, Clarendon Press, 1997. In *Archivio Glottologico Italiano* 83, 1998, pp. 244-254.

1999

- (46) “Percorsi di apprendimento della negazione”. In: Norbert Dittmar, Anna Giacalone Ramat (a cura di), *Grammatik und Diskurs / Grammatica e discorso*. Studi sull’acquisizione dell’italiano e del tedesco / Studien zum Erwerb des Deutschen und des Italienischen. Tübingen, Stauffenberg, 1999, pp. 91-124.

2000

- (47) “Negative items and negation strategies in nonnative Italian”. *Studies in Second language Acquisition* 22/3, 2000, pp. 399-438.

2002

- (48) “Ricordo di Monica Berretta”. *Linguistica e filologia* 14, 2002, pp. 7-14.
- (49) “Varietà di apprendimento di italiano L2 e varietà del repertorio dei nativi italofofoni”. In: Fusco, Fabiana/Marcato, Carla (a cura di), *L’italiano e le regioni*, Udine, Centro internazionale sul Plurilinguismo, 2002, pp. 53-69.

2003

- (50) “Premesse teoriche e metodologiche”. In: Giacalone Ramat, Anna (a cura di), *Verso l’italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, 2003, pp. 27-36 (con Cecilia Andorno. I paragrafi per i quali è responsabile il sottoscritto sono 2.3. e 2.4. (pagg. 29-36, cfr. nota a p. 27).
- (51) “Sintassi”. In: Giacalone Ramat, Anna (a cura di), *Verso l’italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, 2003, pp. 116-178 (con Cecilia Adorno, Anna Giacalone Ramat, Ada Valentini. Il paragrafo per il quale è responsabile il sottoscritto è il 5.1.5 (pagg. 135-142, cfr. nota a p. 116).
- (52) “Il verbo”. In: Giacalone Ramat, Anna (a cura di), *Verso l’italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, 2003, pp. 70-115 (con Emanuele Banfi. I paragrafi per i quali è responsabile il sottoscritto sono 4.3. e 4.4. (pagg. 84-115, cfr. nota a p. 70).
- (53) “Learner varieties and language types. The case of indefinite pronouns in non-native Italian”. In: Giacalone Ramat, A. (ed.), *Typology and second language acquisition*, Berlin, Mouton de Gruyter, 2003, pp. 83-123.
- (54) “The copula in learner Italian: Finiteness and verbal inflection”. Chr. Dimroth/M. Starren (eds.), *Information structure and the dynamics of language acquisition*, Amsterdam, Benjamins, 2003, pp. 159-185.

2004

- (55) “Come si imparano le parole. Osservazioni sull’acquisizione del lessico in L2”. *ITALS* 2/1 (2004), pp. 23-47.
- (56) “L’arabo. Lingua classica e varietà moderne”. In: Ghezzi, C./Guerini, F./P. Molinelli, *Italiano e lingue immigrate a confronto: riflessioni per la pratica didattica*. Atti del Convegno-Seminario, Bergamo, 23-25 giugno 2003, 2004, Perugia, Guerra, pp. 81-106.
- (57) “La seconda volta. La (ri)costituzione di categorie linguistiche nell’acquisizione di L2”. In: Costamagna, L./Giannini, S. (a cura di), *Acquisizione e mutamento di categorie linguistiche*, Atti del XXVIII Convegno Annuale della Società Italiana di Glottologia, Perugia, 23-25 ottobre 2003. 2004, Roma, Il Calamo, pp. 121-150.

2005

- (58) “La costruzione del lessico in italiano L2: i verbi pronominali *esserci* e *averci*”. In: N. Grandi

(a cura di), *Morfologia e dintorni. Studi di linguistica tipologica ed acquisizionale*, 2005, Milano, FrancoAngeli, , pp. 158-178.

- (59) “The acquisition of negation in Italian L2”. In: H.Hendriks (ed.), *The structure of learner varieties*, 2005, Berlin, Mouton de Gruyter, pp. 315-353.

2006

- (60) “Sentence topics in the languages of Europe and beyond”. In: Bernini, G./Schwartz, L- M. (eds.), *Pragmatic organization of discourse in the languages of Europe*, Berlin, Mouton de Gruyter, 2006, pp. 67-120 (con Elena S. Maslova).
- (61) “Strategie di lessicalizzazione: tipologia e apprendimento. Il caso dei verbi di moto”. In: *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 36/143, 2006, pp. 95-118.
- (62) “Strategie di lessicalizzazione e input ambiguo nell’acquisizione di L2: i verbi di moto in italiano”. In: Grandi, N./Iannaccaro, G. (a cura di), *Zhì. Scritti in onore di Emanuele Banfi in occasione del suo 60° compleanno*, Cesena/Roma, Cassa Italia Editore, 2006, pp. 65-84.
- (63) “Acquiring motion verbs in a second language: the case of Italian L2” (con Lorenzo Spreafico e Ada Valentini). Relazione presentata al Convegno “The comparative approach to second language acquisition” Berder, 21-25 March 2005. In: *Linguistica e filologia* 23/2006, pp. 7-26.

2008

- (64) “Sequenze di acquisizione e apprendimento di categorie linguistiche”. In: Grassi, R./Bozzone Costa, R./Ghezzi C. (a cura di), *Dagli studi sulle sequenze di acquisizione alla classe di italiano L2*, Perugia, Guerra, 2008, pp. 35-54.
- (65) “La lingua cinese e i suoi dialetti: una mappa linguistica”. In: Bernini, G./Casti, E. (a cura di), *Atlante dell’immigrazione a Bergamo. La diaspora cinese*, Ancona, il lavoro editoriale/università, 2008, pp. 33-50.
- (66) “Verbi di moto: direzione e percorso nell’apprendimento spontaneo dell’italiano L2”. In: Bernini, G./Valentini, A./Spreafico, L. (a cura di), *Competenze lessicali e discorsive nell’acquisizione di lingue seconde*, Perugia, Guerra, 2008, pp. 161-177.
- (67) “Per una definizione di verbi sintagmatici: la prospettiva dialettale”. In: Cini, Monica (a cura di), *I verbi sintagmatici in italiano e nelle varietà dialettali. Stato dell’arte e prospettive di ricerca*. Bern, Lang, 2008, pp. 141-157.
- (68) “Classes de mots en italien L2: les adverbs”. *Acquisition et interaction en langue étrangère*, Paris VIII, 2008, 26, pp. 113-126.
- (69) “Classi di parola in italiano L2: avverbi (e preposizioni)”. In Lazzeroni, Romano/Banfi, Emanuele/Bernini, Giuliano/Chini, Marina/ Marotta, Giovanna (a cura di), *Diachronica et synchronica. Studi in onore di Anna Giacalone Ramat*, Pisa, ETS, 2008, pp. 71-86.
- (70) “La linguistica acquisizionale e l’insegnamento delle lingue”. In: Ferreri, Silvana (a cura di), *Le lingue nelle Facoltà di Lingue. Tra ricerca e didattica*, Viterbo, Sette Città, 2008, pp. 171- 190.

2009

- (71) “Constructions with preposed infinitive: typological and pragmatic notes”. In: Mereu, Lunella (a cura di), *Information structure and its interfacess*, Berlin, Mouton de Gruyter, 2009, pp. 105-128.

2010

- (72) “Gli avverbi e la componente topicale nelle varietà di apprendimento”. In: Chini, Marina (a cura di), *Topic, struttura dell’informazione e acquisizione linguistica. Topic, information structure and language acquisition*, Milano, FrancoAngeli, 2010, pp. 97-114.

In print

- (73) “Lexical categories of the target language and the learners’ lexical categorization: the word class of adverbs”. In: Watorek, Marzena/Hickmann, Maya (eds.), *Language acquisition: comparative perspectives* (Proceedings of the Colloque en hommage à Clive Perdue, Paris

- VIII, 5-6 Dicembre 2008), Bristol, Multilingual Matters.
- (74) “Word classes and the coding of spatial relations in motion events: a contrastive typological approach”. In: Marotta, Giovanna (ed.), *Space in Language*, Pisa, ETS.
- (75) “Tra struttura dell’informazione e finitezza: gli enunciativi”. In: Orletti, Franca (a cura di), *Grammatica e pragmatica*. Atti del XXXIV Convegno Annuale della Società Italiana di Glottologia, Roma, 22-24 ottobre 2009, Roma, Il Calamo.
- (76) “La trascrizione di parlato L2: osservazioni metodologiche”. In: Spreafico, Lorenzo (a cura di), *Teorie e trascrizione. Trascrizioni e teoria*, Bolzano.
- (77) “Le profrasi”. In: Renzi, Lorenzo/Salvi, Giampaolo, *Grammatica dell’italiano antico*. Bologna, Il Mulino. (Versione elettronica definitiva: <http://ludens.elte.hu/~gps/konyv/indice.html>).

Edited volumes

- (i) *Papers from the 7th International Conference on Historical Linguistics* (Pavia, 9th–13th September 1985). Amsterdam, Benjamins, 1987 (con Anna Giacalone Ramat e Onofrio Carruba).
- (ii) *Atti della 4a Giornata di studi camito-semitici ed indoeuropei* (Bergamo, 29.11.85). Milano, Unicopli, 1987 (con Vermondo Brugnatelli).
- (iii) *Toward a Typology of European Languages*. Berlin, Mouton de Gruyter, 1990 (con Johannes Bechert e Claude Buridant).
- (iv) *La temporalità nell’acquisizione di lingue seconde*. Milano, Angeli, 1990. (Materiali linguistici 2) (con Anna Giacalone Ramat).
- (v) *Lingue straniere e università. Aspettative e organizzazione didattica*, Milano, Franco Angeli, 1994 (Materiali linguistici 13 (con Maria Pavesi).
- (vi) *L’apprendimento linguistico all’università: le lingue speciali*, Roma, Bulzoni, 1998 (con Maria Pavesi).
- (vii) *Ars linguistica. Studi offerti a Paolo Ramat in occasione del suo 60° compleanno da colleghi ed allievi*. Roma, Bulzoni, 1998 (con Pierluigi Cuzzolin e Piera Molinelli).
- (viii) *Ecologia linguistica*. Atti del XXXVI Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana (SLI). Bergamo, 26-28 settembre 2002, Roma, Bulzoni, 2003 (con Ada Valentini, Piera Molinelli, Pierluigi Cuzzolin).
- (ix) *Pragmatic organization of discourse in the languages of Europe*, Berlin, Mouton de Gruyter, 2006 (con Marcia L. Schwarz).
- (x) *Atlante dell’immigrazione a Bergamo. La diaspora cinese*, Ancona, il lavoro editoriale/università, 2008 (con Emanuela Casti).
- (xi) *Diachronica et synchronica. Studi in onore di Anna Giacalone Ramat*, Pisa, ETS, 2008 (Con Romano Lazzeroni, Emanuele Banfi, Marina Chini, Giovanna Marotta).

Translations

- Th. Ebneter. *Lingua tedesca. Corso pratico di linguistica descrittiva*. Bergamo, Minerva Italica, 1980 (orig. francese: Paris, 1975).
- G. Wienold. *Come imparare le lingue. Introduzione all’apprendimento delle lingue straniere*. Milano, Feltrinelli, 1978 (orig. tedesco: München, 1973).
- A. Kluge. *Nuove storie. “Spaesato” nel tempo*. Milano, Feltrinelli, 1982 (orig. tedesco: Frankfurt/Main, 1977).
- B. Comrie. *Universali del linguaggio e tipologia linguistica*. Bologna, Il Mulino, 1983 (orig. inglese: Oxford 1981). Revisione della traduzione sulla base della seconda edizione (Oxford 1989).
- G. Brown–G. Yule. *Analisi del discorso*. Bologna, Il Mulino, 1986 (orig. inglese: Cambridge, 1983).
- G. Yule. *Introduzione alla linguistica*. Bologna, Il Mulino, 1987 (orig. inglese: Cambridge, 1985). [con riformulazione degli esercizi da parte dello scrivente e adattamento della traduzione alla nuova edizione del 1996].